



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/SBI/2004/L.15/Add.1
10 December 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Двадцать первая сессия

Буэнос-Айрес, 6-14 декабря 2004 года

Пункты 9 а) и b) повестки дня

Административные и финансовые вопросы

Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2002-2003 годов

Исполнение бюджета в двухгодичный период 2004-2005 годов

Административные и финансовые вопросы

Проект выводов, предложенный Председателем

Добавление

Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению

Вспомогательный орган по осуществлению на своей двадцать первой сессии постановил рекомендовать для утверждения Конференцией Сторон и ее десятой сессией следующий проект решения:

Проект решения -/СР.10

Административные и финансовые вопросы

Конференция Сторон,

рассмотрев информацию, содержащуюся в документах, подготовленных секретариатом по административным и финансовым вопросам¹,

ссылаясь на финансовые процедуры Конференции Сторон Рамочной конвенции об изменении климата Организации Объединенных Наций, принятые решением 15/СР.1, приложение I²,

¹ FCCC/SBI/2004/12 и Add.1-2, FCCC/SBI/2004/13 и FCCC/SBI/2004/INF.15.

² FCCC/CP/1995/7/Add.1.

I. Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2002-2003 годов

1. *принимает к сведению* проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2002-2003 годов, доклад о ревизии Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций и замечания секретариата по этому докладу³;
2. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций за организацию ревизии счетов Конвенции и за ценные замечания и рекомендации ревизоров;
3. *принимает к сведению* рекомендации и настоятельно просит Исполнительного секретаря обеспечить в соответствующих случаях их осуществление;

II. Исполнение бюджета в двухгодичный период 2004-2005 годов

4. *принимает к сведению* доклад о финансовой деятельности за период с 1 января по 30 июня 2004 года, в том числе о состоянии взносов во все целевые фонды Конвенции;
5. *выражает признательность* Сторонам, которые своевременно выплатили свои взносы в основной бюджет;
6. *также выражает свою признательность* за взносы, полученные от Сторон для оказания помощи участию Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности наименее развитыми и малыми островными развивающимися странами, в процессе Конвенции, а также за взносы в Целевой фонд для вспомогательной деятельности;
7. *выражает разочарование* сохраняющимся дефицитом взносов в Целевой фонд для участия в процессе РКЖКООН, а также обусловленной им невозможностью финансировать участие двух делегатов от имеющих на то право наименее развитых стран и малых островных развивающихся стран;
8. *с озабоченностью отмечает* низкий уровень взносов в Целевой фонд для вспомогательной деятельности по сравнению с потребностями в двухгодичный период 2004-2005 годов;

³ FCCC/SBI/2004/12 и Add.1-2.

9. *призывает* Стороны предпринять дополнительные усилия для обеспечения выплаты взносов в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН и Целевой фонд для вспомогательной деятельности;

10. *вновь выражает свою признательность* правительству Германии за его ежегодный добровольный взнос в основной бюджет в размере 766 938 евро и за его специальный взнос в размере 1 789 522 евро в качестве правительства принимающей страны секретариата в Бонне;

11. *с обеспокоенностью отмечает*, что значительное число Сторон не выплатили свои взносы в основной бюджет за 2004 год или предыдущие годы, при этом некоторые из них не выплачивают взносы со времени создания целевых фондов⁴;

12. *также принимает к сведению* серьезные экономические трудности, с которыми сталкиваются некоторые Стороны;

13. *настоятельно призывает* все Стороны, которые не выплатили свои взносы в основной бюджет, безотлагательно сделать это, учитывая, что в соответствии с финансовыми процедурами взносы подлежат выплате ежегодно 1 января;

14. *также настоятельно призывает* Стороны Киотского протокола выплатить свои взносы в механизм временного ассигнования Киотского протокола за 2005 год до 16 февраля 2005 года;

15. *разрешает* Исполнительному секретарю в качестве исключения и без создания прецедента для Конвенции, Киотского протокола или любых других международных договоров использовать 1,5 млн. долл. США из неизрасходованных средств (переходящего остатка), оставшихся от предыдущих финансовых периодов или полученных в виде различных доходов, для покрытия дополнительных расходов на заработную плату в двухгодичный период 2004-2005 годов, возникших вследствие снижения стоимости доходов в результате значительного падения обменного курса доллара США по отношению к евро в ходе 2004 года;

III. Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов

16. *просит* Исполнительного секретаря представить Вспомогательному органу по осуществлению на его двадцать второй сессии предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов, включая ассигнования на непредвиденные

⁴ FCCC/SBI/2004/INF.15.

расходы по обслуживанию конференций, если это потребуется в свете решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии;

17. *просит* секретариат изучить на основе других международных организаций и конвенций возможные варианты защиты финансовых средств Конвенции и Киотского протокола от пагубного влияния колебаний обменных курсов и доложить о результатах Вспомогательному органу по осуществлению на его двадцать второй сессии в ходе представления бюджета по программам в соответствии с вышеприведенным пунктом 16;

18. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению на его двадцать второй сессии рекомендовать бюджет по программам для принятия Конференцией Сторон на ее одиннадцатой сессии и Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее первой сессии;

19. *также просит* Вспомогательный орган по осуществлению уполномочить Исполнительного секретаря уведомить Стороны о размере их взносов на 2006 год на основе рекомендованного бюджета.
